

**Verordnungs- und Verwaltungsblatt**  
des Großherzogthums Luxemburg.

**MÉMORIAL**  
**LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF**  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

**Acte der Verwaltung.**

**Actes Administratifs.**

**Beschluß,**

**ARRÊTÉ**

wodurch die Tage der Loosziehung für die National = Miliz = Aushebung von 1845 bestimmt werden.

*fixant les jours du tirage au sort pour la levée de la milice nationale de 1845.*

(Nr. 1454. — 2514 von 1844. — 4te Abtheil.)

(N° 1454. — 2514 de 1844. — 4° Div.)

Luxemburg, am 7. Februar 1845.

*Luxembourg, le 7 février 1845.*

Das Regierungskollegium;

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT;

Nach Einsicht der Gesetze über die Nationalmiliz;

Vu les lois sur la milice nationale,

**Beschließt:**

**ARRÊTE :**

**Art. 1.**

**ART. 1<sup>er</sup>.**

Die Loosziehung der Milizpflichtigen der Aushebung von 1845 soll an den hierunter angegebenen Orten und Tagen, Vormittags zehn Uhr, vorgenommen werden, nämlich:

Le tirage au sort des miliciens de la levée de 1845, s'effectuera aux lieux et jours indiqués ci-après, à dix heures du matin, savoir :

( 90 )

Miliz-Canton. CANTON DE MILICE.	Gemeinden, aus welchen der Miliz-Canton besteht. COMMUNES COMPOSANT LE CANTON DE MILICE.	Ort und Tag der Looszu. LIEU ET JOUR DU TIRAGE.
Eich.	Eich, Garnich, Junglinster, Kehlén, Kärlich, Steinfort et Steinsel.	Zu Eich, Montag, den 3. A Eich, le lundi 3 mars.
Esch-sur-Palzette.	Bascharage, Bettembourg, Differdange, Dippach, Dudelange, Esch, Kayl, Mondelange, Petange, Reckange et Sanem.	Zu Esch, Dienstag, den 4 A Esch, le mardi 4 mars.
Hesperange.	Bertrange, Clemency, Contern, Frisange, Hesperange, Hollerich, Mamer, Roeser, Sandweiler, Schuttrange et Weiler la-Tour.	Zu Hesperingen, Mittwoch 5. März. A Hesperange, le mercredi 5.
Luxembourg.	Luxembourg (la commune).	Zu Luxemburg, Samstag 1. März. A Luxembourg, le samedi 1 <sup>er</sup>
Mersch.	Berg, Bissen, Boevange, Fischbach, Heffingen, Larochette, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Nomern, Septfontaines et Tuntingen.	Zu Mersch, Freitag, März. A Mersch, le vendredi 7 mars
Echternach.	Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Mom-pach, Rosport et Waldbillig.	Zu Echternach, Samstag, 1. März. A Echternach, le samedi 1 <sup>er</sup>
Grevenmacher.	Betzdorf, Biver, Flaxweiler, Grevenmacher, Lenningen, Manternach, Mœrtert, Niederanwen et Rodenbourg.	Zu Grevenmacher, Montag 3. März. A Grevenmacher, le lundi 3.
Remich.	Bous, Burmerange, Dahlheim, Mondorf, Remerschen, Remich, Stadtbredimus, Waldbredimus, Wellenstein et Wormeldange.	Zu Remich, Mittwoch, 4 März. A Remich, le mercredi 5 mars.
Diekirch.	Bastendorff, Bettendorff, Bourscheid, Diekirch, Erms-dorff, Ettelbruck, Foulon, Medernach et Reisdorff.	Zu Diekirch, Samstag, 4 März. A Diekirch, le samedi 1 <sup>er</sup> mar
Hosingen.	Asselborn, Basbellain, Clervaux, Consthun, Fohren, Hachiville, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Muns-hausen, Putscheid, Vianden et Weiswampach.	Zu Hosingen, Montag, 4 März. A Hosingen, le lundi 3 mars.
Wiltz.	Alscheid, Boulaide, Boevange, Esch-sur-la-Sûre, Esch-weiler, Gœsdorff, Harlange, Heiderscheid, Mecher, Neunhausen, Oberwampach, Wiltz, Wilwerwiltz et Winseler.	Zu Wiltz, Mittwoch, März. A Wiltz, le mercredi 5 mars.
Redange.	Arsdorff, Beckerich, Bettborn, Bigouville, Ell, Folschette, Grosbous, Hobscheid, Oberpallen, Perl, Redange, Szul, Useldange, Vichten et Wahl.	Zu Redingen, Freitag, März. A Redange, le vendredi 7 mars

( 91 )

**Art. 2.**

Die Milizpflichtigen der Gemeinden, welche von jedem Hauptorte des Kantons am entferntesten sind, sollen zuerst zur Loosziehung zugelassen werden.

**Art. 3.**

Die Distriktscommissäre und die Gemeindeverwaltungen haben sich beziehungsweise, und zwar in so weit es sie betrifft, nach den Bestimmungen der Art. 74 bis 86 des Gesetzes vom 8. Januar 1817 zu richten.

**Art. 4.**

Gegenwärtiger Beschluß soll in allen Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen, so wie in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

**B e s c h l u ß,**

in Concessions-Gesuch zur Ausbeutung der Minen, Bergwerke und Steinbrüche in dem Umfange der Gemeinde Gösdorf betreffend.

(Nr. 1462. — 355 von 1845. — 4. Abth.)

Luxemburg, am 7. Februar 1845.

Das Regierungs-Collegium,

Nach Einsicht eines Gesuches, welches die Herrn Karl Hartmann, Stahlfabrikant, ohnhast zu Paris; Moriz Moriz, Arzt, u Diekirch; Wilhelm Kaempff, Kaufmann; Johann Mathias Veinrich Fischer-Garnier, entreposeur der Salz-Regie, Peter Kaempff, oldarbeiter, Karl Gotthelf Kind, Berg-eister, Michel Hilger, Gerichtsvollzieher, Johann Michel August Fischer, Lohgerber, iefe Lehrern wohnhaft zu Luxemburg, welche

**ART. 2.**

Les miliciens appartenant aux communes les plus éloignées de chaque chef-lieu de canton, seront admis au tirage les premiers.

**ART. 3.**

Les commissaires de district et les administrations communales se conformeront respectivement, en ce qui les concerne, aux dispositions des art. 74 à 86 de la loi du 8 janvier 1817.

**ART. 4.**

Le présent arrêté sera publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché et inséré au Mémorial législatif et administratif.

*Le Conseil de Gouvernement,*

**DE LA FONTAINE, Président<sup>4</sup>**  
**JURION, Secrétaire-général.**

**ARRÊTE**

*concernant une demande en concession pour l'exploitation des mines, minières et carrières, situées sur le territoire de la commune de Gœsdorff.*

(N<sup>o</sup> 1462. — 355 de 1845. — 4<sup>e</sup> Div.)

Luxembourg, le 7 février 1845.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT,

Vu une demande présentée sous la date du 28 janvier dernier, par les sieurs Charles Hartmann, fabricant d'acier, demeurant à Paris; Maurice Moriz, médecin à Diekirch; Guillaume Kaempff, négociant, Jean-Mathias-Henri Fischer-Garnier, entreposeur de la régie du sel; Pierre Kaempff, bijoutier; Charles Gotthelf Kind, chef-minneur; Michel Hilger, huissier; Jean-Michel-Auguste Fischer, tan-

**Nr 10.**

( 92 )

alle daselbst Wohnsitz wählen, unterm 28ten Januar d. J. eingereicht haben, und dahin geht, die Concession zur Ausbeutung der Minen, Bergwerke und Steinbrüche in dem ganzen Umfange der Gemeinde Gësdorf, mit Einbegriff der Gemarkung von Dahl, zu erhalten. Dieses Gesuch ist folgender Maßen abgefaßt :

»An den Herrn Gouverneur des Großherzogthums Luxemburg.

»Die Unterzeichneten :

»Karl Hartmann, Stahl-Fabrikant, dermalen wohnhaft zu Paris ;

»Moriz Moris, Doctor der Medizin, wohnhaft zu Diekirch ;

»Wilhelm Kaempff, Kaufmann ;

»Johann Mathias Heinrich Fischer-Garnier, Entrepoteur der Salz-Regie,

»Peter Kaempff, Goldarbeiter,

»Karl Gotthelf Kind, Bergmeister,

»Michel Hilger, Gerichtsvollzieher,

»Johann Michel August Fischer, Lohgerber, diese letztern wohnhaft zu Luxemburg,

»welche alle zum Zwecke des Gegenwärtigen

»in der Wohnung des genannten Hrn. Wilhelm

»Kaempff Wohnsitz wählen, bitten Ew.

»Hochwohlgeboren, ihnen die Concession zur

»Ausbeutung der in dem ganzen Umfange der

»Gemeinde von Gësdorf, mit Einbegriff der

»von Gësdorf abhängenden Gemarkung von

»Dahl, vorhandenen Minen, Bergwerke und

»Steinbrüche, so wie dieser Umfang sich auf

»dem in dreifacher Ausfertigung beigefügten

»Plane verzeichnet befindet, ertheilen zu lassen.

»Die Bittsteller verbinden sich, sich bei der

»Ausbeutung nach den Gesezen zu fügen. »

»Sie bitten Ew. Hochwohlgeboren den Beweis

»ihrer Hochachtung zu genehmigen. »

»Luxemburg, am 28. Januar 1845.

»Hartmann, G. Kaempff, H. Fischer-

»Garnier, F. N. A. Fischer, C. G.

»Kind, P. Kaempff, Hilger, Dr.

»Moris. »

neur; ces derniers demeurant à Luxembourg et faisant tous élection de domicile en cette ville, tendant à obtenir la concession pour l'exploitation des mines, minières et carrières, dans l'étendue de toute la commune de Gësdorf, y compris le territoire de Dahl. cette demande ainsi conçue :

» A Monsieur le Gouverneur du Grand  
» Duché de Luxembourg ,

MONSIEUR LE GOUVERNEUR ,

» Les soussignés :

» Charles Hartmann , fabricant d'acier, demeurant actuellement à Paris ;

» Maurice Moris , docteur en médecine, domicilié à Diekirch ;

» Guillaume Kaempff , négociant ;

» Jean-Mathias-Henri Fischer-Garnier , entrepoteur de la régie du sel ;

» Pierre Kaempff , bijoutier ;

» Charles-Gotthelf Kind , chef-mineur ;

» Michel Hilger , huissier ;

» Jean-Michel-Auguste Fischer , tauteur ;

» Ces derniers domiciliés à Luxembourg, et tous faisant élection de domicile à l'effet des présentes et

» la demeure dudit sieur Guillaume Kaempff, viennent

» vous prier de leur faire accorder la concession pour

» l'exploitation des mines, minières et carrières se

» trouvant sous l'étendue de toute la commune de

» Gësdorf et y compris le territoire de Dahl, dépendances de Gësdorf, telle que cette étendue se trouve

» indiquée au plan ci-joint en triple expédition.

» Les demandeurs s'obligent d'exploiter conformément à la loi.

» Ils vous prient, Monsieur le Gouverneur, d'agréer l'hommage de leur respect.

» Luxembourg, le 28 janvier 1845.

» HARTMANN, G. KAEMPF, H. FISCHER-GARNIER

» J.-N.-A. FISCHER, C.-G. KIND, P. KAEMPF

» HILGER, D<sup>r</sup> MORIS. »

( 93 )

Beschließt :

ARRÊTE :

Art. 1.

ART. 1<sup>er</sup>.

Dieses Gesetz soll in Gemäßheit des Gesetzes vom 21. April 1810 während vier Monate zu Luxemburg, als dem Hauptorte des Großherzogthums und dem Orte des von den Bürgern gewählten Wohnsitzes, zu Diekirch, als dem Hauptorte des Bezirks, und zu Gœsdorf, als dem Hauptorte der Gemeinde, angeschlagen werden.

Conformément à la loi du 21 avril 1810, cette demande sera affichée pendant quatre mois à Luxembourg, comme chef-lieu du Grand-Duché et comme lieu de domicile élu par les pétitionnaires; à Diekirch, comme chef-lieu d'arrondissement et à Gœsdorf, chef-lieu de commune.

Während dieses Zeitraumes werden die Oppositionen, ereignenden Falles, von den Localverwaltungen zu Luxemburg, Diekirch und Gœsdorf, so wie von dem Regierungs-Collegium, Empfang genommen werden.

Pendant ce laps de temps, les oppositions seront, le cas échéant, reçues par les administrations locales de Luxembourg, Diekirch et Gœsdorf, ainsi que par le Conseil de Gouvernement.

Mit Ablauf der vier Monate, haben die Bürgermeister der Gemeinden Luxemburg, Diekirch und Gœsdorf uns die Bescheinigungen über die geschehenen Anschlagungen, so wie die Oppositionen, wenn deren eingelegt worden, zuzusenden.

A l'expiration des quatre mois les bourgmestres des communes de Luxembourg, Diekirch et Gœsdorf, nous adresseront les certificats d'affiches, ainsi que les oppositions, s'il en a été fait.

Art. 2.

ART. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll an den angegebenen Orten angeschlagen und in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, so wie in die Mittheilungen des Großherzogthums eingerückt werden.

Le présent arrêté sera affiché dans les lieux indiqués et inséré au Mémorial législatif et administratif ainsi qu'aux journaux du Grand-Duché.

Das Regierungs-Collegium,  
De la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

*Le Conseil de gouvernement,*  
DE LA FONTAINE, Président,  
JURION, Secrétaire-général.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 15. Februar 1845.

*Inséré au Mémorial législatif et administratif,*  
le 15 février 1845.

Der General-Sekretär,  
Jurion.

*Le Secrétaire-général,*

JURION.  
Nr. 10.

( 94 )

### Rundschreiben

**an die Distriktscommissäre und die Bürgermeister und Schöffen des Großherzogthums, in Betreff der über die Gesetz- und Reglements-Entwürfe hinsichtlich der Gesellschaft zur gegenseitigen Versicherung gegen Feuergefahr zu nehmenden Berathschlagungen.**

(Nr. 1216. — 4533 von 1842. — 1. Abth.)

Luxemburg, am 31. Januar 1845.

Meine Herren!

Während des Landtages von 1842 wurde die Aufmerksamkeit der Regierung des Großherzogthums auf die Art gelenkt, welche bis jetzt die hiesigen Eigenthümer zur Versicherung ihres beweglichen und unbeweglichen Vermögens gegen Feuergefahren befolgt haben.

Der Landtag hat den Wunsch geäußert, die Verwaltung möchte untersuchen, ob für das Großherzogthum nicht ein besonders, der gegenwärtigen Lage des Landes angemessenes Versicherungssystem errichtet werden könnte.

Die Wichtigkeit dieses Vorhabens, an welchem alle Einwohner theilhaftig sind, hat uns veranlaßt, eine Commission, deren Mitglieder spezielle Kenntnisse in dieser Sache haben, mit der Prüfung der Fragen, welche sich daran knüpfen, zu beauftragen.

Nach einer gründlichen Untersuchung der Sache hat die Commission einen Entwurf zu einem Gesetze für die Errichtung einer verbindlichen Gesellschaft zur gegenseitigen Versicherung gegen Feuergefahren, so wie einen Entwurf zu einem Reglement für die Ausführung dieses Gesetzes ausgearbeitet.

Diese beiden Entwürfe sind den Landständen mit der Ermächtigung Seiner Majestät des Königs Großherzogs in ihrer Sitzung vom 14. Juni 1843 vorgelegt worden.

### CIRCULAIRE

*aux commissaires de district et aux bourgmestres et échevins du Grand-Duché concernant les délibérations à prendre sur les projets de loi et de règlement relativement à l'association d'assurance mutuelle contre les risques de l'incendie.*

(N° 1216. — 4533 de 1842. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 31 janvier 1845.

MESSIEURS,

Pendant la session des Etats de 1842, l'attention du Gouvernement du Grand-Duché a été appelée sur le mode suivi jusqu'ici par les propriétaires du pays pour assurer leurs biens meubles et immeubles contre les risques d'incendie.

L'assemblée a exprimé le désir que l'administration examinât, s'il ne pourrait pas être établi, pour le Grand-Duché, un système d'assurance particulier, adapté à la situation actuelle du pays.

L'importance de ce projet, auquel tous les habitants sont intéressés, nous a engagés à charger une commission d'hommes ayant des connaissances spéciales en cette matière, de l'examen des questions qui s'y rattachaient.

La commission, après un mûr examen de l'affaire, a élaboré un projet de loi pour l'établissement d'une société obligatoire d'assurance mutuelle contre les dangers d'incendie, et un projet de règlement pour l'exécution de cette loi.

Ces deux projets ont été soumis aux Etats du pays avec l'autorisation de Sa Majesté le Roi Grand-Duc, dans leur séance du 14 juin 1843.

( 95 )

Die Stände haben diese beiden Entwürfe das erste Mal verschoben, um den Landtags-Mitgliedern Zeit zu lassen, sich vor der votirung eines so wichtigen Gesetzes alle zur Feststellung einer Ueberzeugung geeigneten Elemente zu verschaffen, während die Spezial-Commission, aufgeklärt durch die damalige Discussion, nützliche Veränderungen in denselben vorgenommen hat. Doch haben die Stände nach neuen, in ihrer Sitzung von 1844 reiflich erörterten Erwägungen nicht geglaubt, zur votirung schreiten zu dürfen, ohne sämtliche Gemeinderäthe des Großherzogthums gehört zu haben.

Damit die Gemeindebehörden sich nun über diesen Gegenstand mit vollkommener Sachkenntniß äußern können, werden ihnen die Gesetz- und Reglements-Entwürfe mit dem Gegenwärtigen zukommen.

Die Herrn Bürgermeister werden besonders aufgefordert, allen Mitgliedern des Gemeinderathes beide Entwürfe mitzutheilen, damit sie Einsicht davon nehmen. Sie werden ebenfalls wohl thun, mit erfahrenen Männern ihrer betreffenden Bezirke hinsichtlich der Bestimmungen, welche diese Entwürfe enthalten, zu Rath zu gehen.

Nach genauer Prüfung derselben Entwürfe sind die Gemeinderäthe durch die Bürgermeister jeder Gemeinde zu versammeln, um zu berathschlagen :

1. über die Möglichkeit einer allgemeinen verbindlichen Gesellschaft zur gegenseitigen Versicherung, nach der im Gesetzentwurf vorgesehenen Art;
2. über die von ihnen erkannte Nothwendigkeit, eine solche Gesellschaft in dem Großherzogthum zu errichten;
3. über das etwa vorhandene Bedürfniß, eine Versicherung gegen Brandschaden auf die Mobilien und Immobilien (Gebäulichkeiten)

Les Etats ont ajourné une première fois ces deux projets, afin de laisser aux membres de l'Assemblée, le temps de s'entourer de tous les éléments propres à former leur conviction, avant de voter une loi aussi importante; tandis que la commission spéciale, éclairée par la discussion d'alors, y a fait d'utiles modifications.

Néanmoins les Etats, après de nouvelles considérations, sérieusement discutées dans leur session de 1844, n'ont pas cru devoir passer outre sans avoir entendu les conseils de toutes les communes du Grand-Duché.

Afin que les autorités municipales puissent se prononcer sur cet objet, avec une parfaite connaissance de cause, le projet de loi et celui du règlement leur parviendront avec la présente.

Messieurs les bourgmestres sont particulièrement invités à communiquer les deux projets à tous les membres du conseil communal, pour qu'ils en prennent connaissance; ils feront également bien de consulter les hommes éclairés de leurs ressorts respectifs, sur les dispositions que ces projets renferment.

Après avoir bien examiné les mêmes projets, les conseils communaux seront réunis par les soins du bourgmestre de chaque commune pour délibérer.

1° Sur l'utilité d'une assurance générale, obligatoire et mutuelle, de la manière prévue par le projet de loi;

2° Sur la nécessité qu'ils reconnaissent d'établir une pareille association dans le Grand-Duché;

3° Sur le besoin qu'il peut y avoir d'étendre l'assurance contre l'incendie aux biens meubles et immeubles (propriétés bâties) de tous les habitants du

Nr. 10.

( 96 )

sämmtlicher Einwohner des Großherzogthums auszudehnen, oder über die nach ihrer Meinung etwa obwaltenden Bedürfnisse, die Mobilien, Lebensmittel und Waaren von der Versicherung auszuschließen;

so wie

4. darüber, ob es unumgänglich nöthig wird, nur vier Fünftel oder fünf Sechstel des Werthes der sich zur Versicherung eignenden Gegenstände zu versichern.

Die Gemeinderäthe müssen sich über jeden der vorbergehenden Punkte einzeln aussprechen; auch können sie die Veränderungen in Vorschlag bringen, denen beide Entwürfe ihnen etwa unterworfen zu sein scheinen, um sie den Bedürfnissen des Landes entsprechender umzugestalten, vorausgesetzt, daß sie alsdann den Veränderungen die dieselben begründenden Bemerkungen in einem Hefte beifügen.

Die Gemeindeverwaltungen werden unmittelbar nach den zwei erwähnten Entwürfen den im Namen der Central-Section der Landstände in ihrer Sitzung vom 20. Juni v. J. erstatteten Bericht und die an dem darauf folgenden Tage über diese Gesetz- und Reglements-Entwürfe statt gehabte Erörterung abgedruckt finden.

Die Gemeinderäthe müssen, nachdem sie die beiden Entwürfe so wie den Bericht und die Erörterung, welche nach diesen folgen, reiflich geprüft und sich von Vorbergehendem gehdrig durchdrungen haben, durch die Bürgermeister und Schöffen jeder Gemeinde spätestens am 1. März d. J. zusammenberufen werden, um zu berathschlagen.

Die Collegien der Bürgermeister und Schöffen werden dafür sorgen, daß die in dieser Beziehung zu nehmenden Berathschlagungen in derjenigen der beiden Landessprachen abgefaßt werden, welche die Mehrheit des Gemeinderathes bestimmt, und daß nebst dem alle Beschlüsse der Berathschlagung von dem Ge-

Grand-Duché, ou sur les besoins qui peuvent exister, selon eux, d'exclure de l'assurance les biens meubles, les denrées récoltées et les marchandises.

4° S'il devient indispensable de n'assurer que les 5/6 de la valeur des objets assurables.

Les conseils communaux devront se prononcer séparément sur chacun des points ci-dessus; ils pourront aussi proposer les modifications; dont les deux projets leur paraîtraient susceptibles, afin de les mieux approprier aux besoins du pays, sauf alors à ajouter aux modifications un cahier d'observations pour les justifier.

Les administrations communales trouveront à la suite des deux projets susmentionnés le rapport, fait au nom de la section centrale des États, dans leur séance du 20 juin dernier, et la discussion qui a eu lieu le lendemain sur ces projets de loi et de règlement.

Les conseils communaux, après avoir mûrement examiné les deux projets, ainsi que le rapport et la discussion qui les suivent, et après s'être bien pénétré de ce qui précède, seront convoqués par les soins de bourgmestre et échevins de chaque commune, le 1<sup>er</sup> mars prochain, au plus tard, pour délibérer.

Les collèges des bourgmestres et échevins auront soin de faire rédiger les délibérations à prendre à ce sujet dans celle des deux langues du pays, que la majorité du conseil communal désignera, et de faire en outre expliquer et interpréter, par le secrétaire de la commune, toutes les dispositions de la délibération, au



( 97 )

meinde-Sekretär erklärt und interpretirt werden, damit sämtliche Mitglieder eines jeden Gemeinderathes die verschiedenen Punkte derselben wohl verstehen.

Diese Berathschlagungen müssen spätestens am 10. März dem Distriktscommissär zugesandt werden, welcher uns dieselben mit seinem begründeten Gutachten bis zum 20ten desselben Monats zugehen läßt.

Die Stadtverwaltung von Luxemburg hat uns ihre Arbeit in derselben Frist unmittelbar zu übermachen.

Das Regierungs-Collegium;  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

### N a c h r i c h t ,

die Erlassung der Steuer auf den inländischen Wein von 1844 betreffend.

(Nr. 1357 — 1503 von 1844. — 3. Abth.)

Luxemburg, am 5. Februar 1845.

Seine Majestät der König Großherzog haben, in der Absicht, den Weinbauern des Großherzogthums einen neuen Beweis Allerhöchster Sorgfalt zu geben, geruht, denselben gänzlichen Erlaß sowohl der bereits bezahlten als noch zu bezahlenden Steuern auf den inländischen Wein der Ernte von 1844 zu verwilligen.

Der Gouverneur des Großherzogthums,  
de la Fontaine.

### Bekanntmachung

in Betreff der Eröffnung der gewöhnlichen Versammlung des Medizinal-Collegiums für 1845.

Luxemburg, am 4. Februar 1845.

Die erste gewöhnliche Versammlung des

que tous les membres de chaque conseil communal en comprennent bien les différents points.

Ces délibérations devront être transmises pour le 10 mars, au plus tard, au commissaire de district, qui nous les fera parvenir avec son avis motivé, pour le 20 du même mois. L'administration de la ville de Luxembourg nous adressera directement son travail dans le même délai.

*Le Conseil de gouvernement,*  
DE LA FONTAINE, Président.  
Jurion, Secrétaire-général.

### A V I S

*concernant la remise des droits sur le vin indigène de la récolte de 1844.*

(N° 1357. — 1503 de 1844. — 3<sup>e</sup> Div.)

Luxembourg, le 5 février 1845.

Sa Majesté le Roi Grand-Duc voulant donner une nouvelle preuve de Sa sollicitude pour les vigneronns du Grand-Duché, a daigné leur faire remise entière des droits acquittés aussi bien que de ceux restant à payer, sur le vin indigène récolté en 1844.

*Le Gouverneur du Grand-Duché,*  
DE LA FONTAINE.

### A V I S

*relatif à l'ouverture de la 1<sup>re</sup> assemblée ordinaire du collège médical pour 1845.*

Luxembourg, le 4 février 1845.

La première assemblée ordinaire du collège médical sera ouverte le lundi, 10 mars prochain.

Beilage zur Nr. 10.

( 98 )

Medizinal-Collegium wird Montag, den 10. März d. J., eröffnet werden.

Die Personen, welche wünschen, sich den Prüfungen während dieser Sitzung zu stellen, werden aufgefordert, ihre Zeugnisse wenigstens acht Tage vorher dem Regierungs-Collegium einzureichen, damit über ihre Zulassung vor der Eröffnung der Versammlung entschieden werden kann.

Das Medizinal-Collegium,  
Clasen, Präsident.  
Durch das Collegium,  
J. T. Wurth, Sekretär.

(Nr. 1469 — 12 von 1845. — 1te Abth.)

Gesehen Behufs der Einrückung in das Verwaltungs- und Verwaltungsblatt.

Luxemburg, am 7. Februar 1845.

Der Gouverneur des Großherzogthums,  
de la Fontaine.

**Errichtung**  
einer Legitimation-Schein-Expedition zu  
Hovelingen.

(N° 1525. — 394 von 1845. — 3. Abth.)

Luxemburg, am 10. Februar 1845.

Es wird zur Kenntniß des theilhaftigen Publikums gebracht, daß vom 1. März d. J. ab, eine Legitimationsschein-Expedition zu Hovelingen errichtet wird.

Der Gouverneur des Großherzogthums,  
de la Fontaine.

Les candidats qui désirent se présenter aux examens pendant cette session, sont invités à envoyer leurs certificats au moins huit jours d'avance au Conseil de Gouvernement, afin que leur admission puisse être décidée avant l'ouverture de l'assemblée.

*Le Collège médical,*

CLASEN, président.

*Par le Collège,*

J. T. WURTH, secrétaire.

(N° 1469. — 12 de 1845. — 1<sup>re</sup> Div.)

Vu pour être inséré au Mémorial législatif et administratif.

Luxembourg, le 7 février 1845.

*Le Gouverneur du Grand-Duché,*  
DE LA FONTAINE.

**ETABLISSEMENT**  
*d'un bureau d'expédition de certificats*  
*de légitimation à Hovelange.*

(N° 1525. — 394 de 1845. — 3<sup>e</sup> Div.)

*Luxembourg, le 10 février 1845.*

Il est porté à la connaissance du public qu'un bureau d'expédition de certificats de légitimation est établi à Hovelange à partir du 1<sup>er</sup> mars prochain.

*Le Gouverneur du Grand-Duché,*  
DE LA FONTAINE.